

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 4 (1895)
Heft: 39

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement:
 Schweiz:
 Fr. 8.— jährlich.
 Fr. 2.— halbjährlich.
 Ausland:
 Unter Kreuzband
 Fr. 7.50 (6 Mark) jährlich.
 Deutschland,
 Österreich und Italien:
 Bei der Post abonniert:
 Fr. 8.— (Mk. 4.—) jährlich.
 Vereinsmitglieder
 erhalten das Blatt gratis

Inserate:
 20 Cts per 1spaltige Petit-
 selle oder deren Raum.
 Bei Wiederholungen
 entsprechenden Rabatt.
 Vereinsmitglieder
 bezahlen die Hälfte.

Abonnements:
 Pour la Suisse:
 Fr. 8.— par an.
 Fr. 2.— pour 6 mois.
 Pour l'étranger:
 Envoi sous bande:
 Fr. 7.50 par an.
 Pour l'Allemagne,
 l'Autriche et l'Italie,
 Abonnement postal:
 Fr. 8.— par an.
 Les sociétaires reçoivent
 l'organe gratuitement.

Annonces:
 20 cts. pour la petite ligne
 ou son espace.
 Rabais en cas de répétition
 de la même annonce.
 Les sociétaires
 payent moitié prix.

Hôtel-Revue

4. Jahrgang 4^{me} ANNEE

Organ und Eigentum
des

Schweizer Hotelier-Vereins.

Organe et Propriété
de la

Société Suisse des Hôteliers.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel.
Telegramm-Adresse: „Hôtelrevue Basel.“

TÉLÉPHONE No. 1573.

Rédaction et Expédition: Rue des Etoiles No. 21, Bâle.
Adresse télégraphique: „Hôtelrevue Bâle.“

Offizielle
Nachrichten.

Nouvelles
officielles.

Mitglieder-Aufnahmen.

Herr A. Brocca, Hotel Lugano und Métropole, in Lugano.

An die Vereinsmitglieder!

Mit Ablauf dieses Monats hat die 3-jährige Amtsdauer des Verwaltungsrates ihr Ende erreicht, weshalb in den nächsten Tagen eine Einladung zur Vornahme von Neuwahlen in ihre Hände gelangen wird. Da wir wünschen, dass Sie sich über die zu treffenden Wahlen zum voraus verständigen und dadurch ein Zustandekommen derselben im 1. Wahlgang ermöglichen, so erlauben wir uns, Sie an dieser Stelle hierauf aufmerksam zu machen und zu reger Beteiligung an den Wahlen kollegialisch einzuladen.

Luzern, den 26. September 1895.

Schweiz. Hotelier-Verein.
 Der Präsident:
 J. Döpfner.

A nos Sociétaires.

A la fin du mois courant expire le mandat triennal des Membres du Conseil d'administration; vous recevrez donc prochainement une invitation à procéder aux nouvelles élections. Désireux de voir celles-ci aboutir au premier tour de scrutin, nous nous permettons de vous recommander de vous entendre d'avance sur le choix des candidats et de prendre part en grand nombre aux dites élections.

Luzerne, le 26 septembre 1895.

Société Suisse des Hôteliers,
 Le Président:
 J. Döpfner.

An die Schweizer Hoteliers!

Von den anfangs Juni versandten 6300 Fragebogen sind bis jetzt nur 250 Stück (4%) beantwortet zurückgekommen.

Ist der Wunsch, unsere Industrie an der nächstjährigen Landesausstellung in wahrer und würdiger Weise zur Darstellung zu bringen, ein aufrichtiger, so muss von den Interessenten zum wenigsten verlangt werden, dass sie die nötigen Grundlagen hierfür liefern.

In den versandten Fragebogen sind keine Fragen gestellt, die nicht auch im Jahre 1893 für die Zürcher Ausstellung beantwortet worden wären und durch die Anonymität sowie Teilung der Antwortziffern sind Indiskretionen undenkbar.

Wir appellieren daher auf diesem Wege nochmals an die Einsicht der Herren Kollegen mit der Bitte, die noch ausstehenden Fragebogen bis 15. Oktober an die bekannten Adressen gelangen zu lassen.

Luzern, den 19. September 1895.

Schweizerische Landesausstellung
 Gruppe 23
 Subkommission Hotelstatistik.

Aux Hôteliers Suisses!

Des 6300 questionnaires expédiés au commencement de juin, il n'y en a que 250 (soit 4%) qui jusqu'ici ont été retournés dûment remplis.

Si le vœu est vraiment sincère de représenter d'une manière digne et vraie notre industrie hôtelière à l'Exposition nationale de l'année prochaine, l'on devrait, dans ce but, pour le moins attendre des intéressés qu'ils en livrent les données nécessaires.

Il n'est pas de questions dans les formulaires expédiés qui n'aient été aussi répondues en 1893 à l'occasion de l'Exposition de Zurich, et par l'anonymité et le partage des chiffres des réponses, aucune indiscretion n'est possible.

C'est pourquoi nous nous adressons derechef par la voie du journal au bon vouloir de Messieurs les Collègues, avec la prière de retourner jusqu'au 15 octobre à l'adresse indiquée les questionnaires encore en leur possession.

Luzerne, le 19 septembre 1895.

Exposition nationale suisse

Groupe 23

Sous-Commission: Statistique des Hôtels.

Avis und Einladung.

Die Herausgabe des vom Schweizer Hotelier-Verein auf nächstes Jahr (Landesausstellung in Genf) projektierten Buches:

„Die Hotels der Schweiz“

für welches die HH. Hoteliers im Laufe dieses Sommers zur Subskription eingeladen worden, ist nun Dank der zahlreichen Beteiligung definitiv gesichert. Die Subskription wird Ende dieses Monats geschlossen und laden wir alle diejenigen, welche wegen Mangel an Zeit oder aus sonstigen Gründen ihre Mitwirkung noch nicht zugesagt haben, nochmals höflich ein, unter Benutzung des erhaltenen Subskriptions-Scheines ihre Beteiligung an diesem uneigennütigen, die Interessen der Hotel-Industrie fördernden Unternehmen bis Ende dieses Monats anzumelden.

Basel, den 21. September 1895.

Offizielles Centralbureau des Schweizer
 Hotelier-Vereins
 Der Chef: O. Amstler-Aubert.

Avis et Invitation.

La publication du livre projeté pour l'année prochaine à l'occasion de l'Exposition nationale de Genève par la Société Suisse des Hôteliers et intitulé

„Les Hôtels de la Suisse“,

pour lequel MM. les hôteliers ont été invités à la souscription dans le courant de cet été, et définitivement assurée, grâce à une nombreuse participation.

La souscription sera close à la fin de ce mois; nous invitons donc tous ceux qui, soit par manque de temps ou par une cause quelconque, n'ont pu jusqu'ici promettre leur concours, à participer à cette entreprise qui n'a en vue que les intérêts de l'industrie hôtelière suisse, et, le cas échéant, à nous renvoyer jusqu'à la fin septembre le bulletin de souscription dûment rempli que nous leur avons expédié.

Bâle, le 21 septembre 1895.

Bureau Central Officiel
 de la Société Suisse des Hôteliers
 Le Chef: O. Amstler-Aubert.

Voyageurs mécontents.

On a constaté que dans le flot d'étrangers qui s'est déversé cet été en Suisse, les Français figuraient pour un chiffre relativement plus élevé que les années précédentes, mais on est presque tenté de regretter cette augmentation, car elle est accompagnée d'un redoublement d'articles tendancieux et de malveillants récits de voyages en Suisse dans les journaux français.

De tout temps le Français a été et est encore le touriste qui se déplace le plus maladroitement et qui doit par conséquent se résigner à voyager plus mal et peut-être aussi plus cher que tout autre. Dans la règle il ne connaît aucune langue étrangère; si par hasard il sait la géographie de son pays, cette science lui fait faux-bond aussitôt qu'il passe la frontière; dès ses premiers pas en pays étranger, il commet balourdise sur balourdise et d'étape en étape cela ira de mal en pis. Bien que désirant ne payer que les prix des hôtels de deuxième ou troisième rang, il descend dans ceux de premier ordre. Pour lui, tous les humains sont des écorcheurs qui n'ont qu'un but, celui de plumer les étrangers; cette disposition d'esprit provient sans doute de ce qu'en France les étrangers sont le plus souvent soumis à ce régime. Bref, le Français en voyage est l'homme du monde le moins méfiant et le plus méfiant. Il se fâche si tout n'est pas comme à Paris — où peut-être il n'a jamais mis les pieds — il s'indigne de ne pas trouver toutes choses conformes aux us et coutumes de sa France adorée.

Nous reconnaissons sans peine qu'il y a des Français sachant voyager, s'assimilant aux conditions locales des contrées qu'ils visitent ou les acceptant en silence telles qu'elles sont et jugeant sainement ce qu'ils ont vu et éprouvé à l'étranger, mais ils forment une petite minorité.

Nous reproduisons ci-dessous ce qu'un sieur Pierre Giffard raconte dans le „Petit Journal“ de son voyage en Suisse:

„... Il faut bien le dire, si le voyage en Suisse est devenu populaire, si les agences spéciales et les Compagnies de chemins de fer l'ont mis à la portée des bourses moyennes, son prix est encore trop élevé. Il faut être M. Perrichon ou Tartarin pour s'offrir une belle quinzaine dans les hôtels „de premier ordre“ dont la terre alpestre est couverte. L'itinéraire en chemin de fer comporte tant de faux frais que même avec les réductions de prix consenties par les Compagnies, le voyageur ne s'en tire pas à moins de quarante francs par jour, sur lesquels il faut bien compter 25% de pourboires. Là, c'est le pourboire qui gruge le touriste, comme en Orient le *bagschich* distribué à une nuée d'officieux sans vergogne et sans utilité.

„Depuis le moment où il quitte son wagon jusqu'au moment où il y remontera, ayant séjourné dans la ville et visité les „curiosités“ environnantes, le voyageur peut dire qu'il est saigné aux quatre veines: conducteur, cocher, portier, valet de chambre, maître d'hôtel, femme de chambre, garçon de restaurant, toute une hiérarchie de serveurs le guette et forme le cercle autour de lui, un cercle d'où il ne peut s'échapper sans verser la dime, à moins de passer pour un pingouf. Les Anglais — chose incroyable, et c'est ce dont j'ai toujours été enragé — ne sont pas regardés de travers, mais pas du tout, par la domesticité des hôtels suisses lorsqu'ils s'en vont gravement, ayant tout acquitté dans l'hôtel avec des bons ou des carnets de voyage, sans laisser autre chose qu'une belle pièce de 1 franc au portier qui les salue jusqu'à terre. Pourquoi? Pourquoi le Français seul paraît-il astreint au faste en voyage? Pourquoi lui seul sème-t-il — à moins qu'il n'emploie notre mode indépendant de locomotion — la même monnaie sur les quais de toutes les gares, sous les portes de tous les hôtels?“

„L'idée fixe du personnel, dans ces Schweizerhofs, Métropoles, Angletteres et autres Hôtels du Lac, est évidemment que le Français, né vaniteux, ne veut pas être pris pour ce que je disais plus haut, et qu'il a le paie double, par amour-propre. Pour avoir l'air d'un voyageur cossu, le Français le plus modeste couvre de pièces blanches le sol entier des vingt-deux cantons. Le Français est un jobard. Voilà ce qui déplaît, c'est que nous soyons jobards, pour le plaisir de l'être, en croyant faire les malins.

„On n'est pas riche, on a formé néanmoins un petit magot pour aller en Suisse promener sa famille. On déambule à quatre ou cinq à travers les vallées et les pics, les lacs et les glaciers. On devrait y regarder à deux fois

Rundschau.

avant d'engager les dépenses, demander le prix, faire des conditions, tâcher d'obtenir les meilleures, celles de ces bons Anglais, nos amis, et se dire avant d'entrer dans la gueule du loup: „C'est tant par tête, au moins nous sommes fixés.“

„Pas du tout. Voyez une famille française, un groupe de Français voyageant en Suisse, terre classique des notes invraisemblables. Ni le père ni le chef de la bande ne demandent les prix avant d'entrer, où que ce soit.“

— Avez-vous deux, trois, quatre chambres?

— Oui, monsieur.

— C'est bien. Faites monter nos bagages.

„Et voilà le groupe français livré pieds et poings liés à l'aubergiste, qui est l'ennemi.“

M. Giffard poursuit en relatant comme quoi, au Pilate, il a été refait de 7 francs, ayant payé frs. 32 pour son billet, souper, chambre et déjeuner à l'hôtel, alors que plus tard un autre voyageur lui aurait dit que la gare du Pilate délivre pour 25 frs. des billets comprenant tout cela.

Ici le correspondant se montre tel qu'il est: le Français dépaycé, embarrassé, peu pratique et surtout vaniteux. La Compagnie du Pilate s'inquiète peu de savoir si les gens qui se présentent à ses guichets sont Suisses, Allemands, Anglais ou Français; celui qui demande un billet à 25 francs, le reçoit. L'administration ne fait pas un secret de l'existence de ces billets, elle l'annonce même dans une foule de journaux; mais le fat, l'orgueilleux, le rodomont qui s'en va en villégiature, ne se préoccupe pas de ces détails ou même ne veut pas s'en préoccuper. „Cela ne me concerne point, dit-il, je suis Français!“ Mais invectiver, maugréer, plus tard — à 10 centimes la ligne — cela lui convient mieux, cela fournit aux Giffard et consorts l'occasion de proclamer à la face de la France entière qu'ils ont été au Pilate et qu'ils ont payé en grands seigneurs. Vanité, rien que vanité! Mais que cette vanité se traduise aussi et au même degré par l'octroi de pourboires, c'est ce dont nous ne sommes pas encore persuadés.

* * *

Dans le n° du 11 septembre du „Journal“ de Paris, nous trouvons une autre jérémiade due à la plume d'un M. André Theuriot; il a pour compagnon de voyage son chien „Ami“, auquel le vétérinaire a ordonné un changement d'air dans les montagnes. Ami et son maître se mettent donc en voyage, atteignent le lac des Quatre-Cantons, mais à Lucerne déjà ils ont l'amertume de constater qu'en Suisse et notamment dans les hôtels on fait une différence entre gens et bêtes. Au lieu de s'en montrer reconnaissant, le sieur Theuriot, sot esclave de son toutou, décrit comme suit ses aventures à Lucerne:

„... Si vous possédez un chien aimé, défiez-vous de ces grands hôtels à l'américaine, qui dressent leurs prétentieuses façades sur les bords du lac. En ces somptueux caravansérails, où tout est merveilleusement organisé pour rançonner le voyageur, on est barbaquement inhospitalier pour les représentants de la race canine. Au „Luzernerhof“, lorsque nous avons, Ami et moi, pénétré dans la salle du restaurant, un garçon au corset habit noir et à l'obscure sourire nous a impitoyablement arrêtés sur le seuil. „Il n'est pas permis d'introduire les chiens dans la salle à manger. — Mais celui-ci est si petit et si peu gênant! — Impossible, c'est la règle. — Je ne puis pourtant pas le laisser mourir de faim? — On le servira en haut, dans la chambre.“

„Mais voilà: Ami abhorre la solitude; dès qu'il se voit seul, entre quatre murs, il pleure de grosses larmes et pousse des cris de détresse qui me fendent le cœur. Réduit à cette dure extrémité, je le prends dans mes bras, je sors furieux de l'hôtel et nous croons à travers les rues, en quête d'un restaurant où nous pourrions déjeuner librement tous deux. La même scène s'étant renouvelée à l'heure du dîner, j'ai pris le parti d'émigrer à la campagne, et, le lendemain matin, j'ai demandé ma note. Si, au „Luzernerhof“, les chiens sont considérés comme de purs „encombrances“, en revanche, on leur fait payer cher l'hospitalité qu'on leur donne si chichement. La note portait sans vergogne: ..

Chien 2 fr.

Deux francs pour le gîte d'Ami; c'était juste le prix que je payais pour moi à Stanz, quand je vins la première fois, en touriste, dans l'Unterwalden!“

On ne sait vraiment de quoi il faut s'étonner le plus: de la vanité, des exagérations voulues et tendancieuses d'un Giffard, ou du manque de tact et de bienséance d'un Theuriot! Le plus fort assurément c'est que deux feuilles françaises, en particulier le „Journal“, acceptent dans leurs colonnes de pareilles insanités. Ces élocubrations sont fâcheuses uniquement par le fait que bien que rédigées sur un ton badin et en apparence innocent, elles n'atteignent que plus sûrement leur but et trouvent de l'écho. Quant à M. Giffard qui peste contre la cherté des hôtels suisses, c'est dommage qu'il ne fut pas assis le 25 août à Engelberg à côté de cet Anglais qui a raconté franchement à l'auteur de ces lignes, qu'il économisait annuellement 50 l. st. en passant l'été en Suisse, et pourtant il ne se prive de rien, vit mieux qu'au logis et a de plus le plaisir de pouvoir se vanter d'avoir passé l'été dans la belle Suisse. En ce qui touche M. Theuriot et son quadrupède, il serait fort à désirer qu'outre sa haute intelligence, „Ami“ possédât encore le don de la parole, le maître pourrait beaucoup apprendre du chien, quand ce ne serait que les deux petits mots „savoir-vivre“. Au surplus, tous les hôteliers devraient suivre l'exemple signalé ci-dessus et interdire l'introduction d'animaux dans leurs établissements, à tout le moins dans les salles; car, pour favoriser l'habitude indécente de quelques-uns, il faut se garder de blesser les sentiments de centaines d'autres qui ont peu ou prou le goût des animaux.

Matsch zweier Dampfer. Vor einigen Tagen verliess der „Rapide“, das neueste Paquetboot der belgischen Linie Ostende-Douvres, den Hafen von Douvres und erreichte unterwegs den Dampfer „Magnificent“, eines der neuesten und schnellsten Schiffe der englischen Kriegsflotte. Der „Magnificent“ forderte unerwartet den „Rapide“ zur Wettfahrt heraus, welche Letzterer sofort annahm. Die Passagiere beider Schiffe verlegten sich eifrig auf's Wetten und endlose Hurrahs ertönt, als der englische Dampfer vor dem belgischen die Flagge strich, um seine eigene Niederlage in höflicher Art und Weise anzuerkennen. Den gleichen Erfolg erzielte der belgische Dampfer gegenüber „La Marguerite“, das schnellste Schiff der Themse.

Presse. In Paris ist diesen Monat ein neues Fachblatt erschienen unter dem Titel „Revue des Hôtels et des Voyageurs“, herausgegeben von dem Verleger des „Art Culinaire“. Die erste Nummer dieser „Revue“ bringt u. a. folgende sensationelle Neuigkeiten:

Zurich. Un hôtel nouveau, le Métropole (I) s'est ouvert à Zurich. On le dit le plus grand (I) de la Suisse.

Le Righi. Les bains froids (I) du Righi ont été mis en société anonyme au capital d'un million.

Bâle. Les hôteliers de Bâle se sont offert une promenade avec leurs familles, en mai, (I) dans la Forêt-Noire.

Im übrigen bemüht sich dieses Blatt, denselben Standpunkt einzunehmen, den die „Hôtel Revue“ seit Jahren behauptet. Wir hoffen in unserer Kollegin eine wackere Mitkämpferin für die Interessen der Hotel-Industrie zu finden und wünschen ihr von Herzen Glück zu ihrer Laufbahn.

Internationaler Verein der Gasthofbesitzer. Dem Protokoll der Kommissions-Sitzung betreffs Errichtung gemeinschaftlicher Plazierungsbureaux entnehmen wir folgendes:

„Die am 14. September a. c. in Frankfurt a. M. tagende Kommission des Internationalen Vereins der Gasthofbesitzer und die seitens des Genfer Vereins zu diesem Zweck bevollmächtigten Delegierten fassen folgende Resolution in der Plazierungsfrage:

Die beiden Vereine beschliessen im Prinzip eine Einigung zu erzielen und zusammen zu gehen, beide Vereine studieren auf Grund der am heutigen Tage gepflogenen Verhandlungen, wie sich eine praktische Stellenvermittlung gemeinsam erreichen lässt, sowie Mittel und Wege zu finden die Privat-Plazure entbehrlieh zu machen.

Die beiderseitigen Kommissionen erledigen die Vorarbeiten auf schriftlichem Wege und treten spätestens innerhalb sechs Monaten zu weiterer Beratung und eventueller Beschlussfassung über diese Frage zusammen.“

„Union Helvetica“, Verein der schweizerischen Hotelangestellten. Am 4. und 5. Oktober findet in Luzern die Delegierten-Versammlung dieses Vereines statt. Ausser den schweizerischen Sektionen und jenen in Egypten (die in Italien, Südfrankreich und Algier sind über Sommer geschlossen) werden sich die grossen Sektionen persönlich vertreten lassen. Eine sehr reichhaltige Traktandenliste harret der Erledigung. Wohl als wichtigste Nummer muss die Gründung einer Alters-Invalidekasse betrachtet werden, die Regelung des Lehrlingswesens ist nicht minder von grosser Bedeutung. — Weitere Traktanden sind: Antrag der Sektionen Chur und Genf, betr. Errichtung von Filial-Plazierungsbureaux in dortigen Städten; Landesausstellung Genf; Versicherung von Hab und Gut der Hotelangestellten; Haftpflicht-Gesetzgebung. Um die Leistung der Krankenkasse der des eidgenössischen Projektes anzupassen und überhaupt die Kasse leistungsfähiger zu machen, wird beantragt, die Dauer der Unterstützung bei einer ununterbrochen andauernden Krankheit auf ein volles Jahr auszudehnen.

Internationaler Gauner. (Eingesandt.) Einem guten Freunde von uns Hoteliers, den Mancher in angenehmer Erinnerung hat, ist ein Pech passiert. Steht da in Nr. 259 der „Angsburger Abendzeitung“ vom Donnerstag, 19. September:

„Berlin, 17. September. Vor einem internationalen Gauner werden die Eisenbahn-Verwaltungen gewarnt. Er operierte zuletzt mit Erfolg in Bayern, von wo er vor Kurzem spurlos verschwunden ist, nannte sich dort und anderswo Ernst Schönrock, und gab vor, Direktor der Stockholmer Eisenbahn zu sein, stellte sich wohl auch als Direktor des Norddeutschen Lloyd vor. Unter der Vorspiegelung, er habe mit den betreffenden Eisenbahn-Direktionen behufs Verbesserung der direkten Eisenbahnverbindungen Verhandlungen zu führen, hat der Schwindler es bei schweizerischen, badischen, bayerischen und norddeutschen Bahnen verstanden, für sich und seine Begleitung unentgeltliche Fahrkarten erster Klasse zu erlangen. Auf diese Weise hat er auch Schweden, Italien und Frankreich bereist. Er besitzt ein sicheres und gewandtes Benehmen; sein Aeusseres und sein Auftreten lassen in ihm einen vornehmen, höheren Beamten vermuten.

Er ist der deutschen, französischen und englischen, wahrscheinlich auch der schwedischen und italienischen

Sprache mächtig; etwa fünfzig Jahre alt, von gesetzter Statur, hat kurz geschorenen, grau melierten Vollbart und hört anscheinend sehr schwer, was sich dadurch zu erkennen gibt, dass er, um besser verstehen zu können, beständig die rechte Hand an die Ohrmuschel hält und näher an die Sprechenden herantritt. In seiner Begleitung befinden sich eine ältere und eine jüngere Dame, sowie ein junger Mann.

Wahlvorschlag.

Da gemäss § 17 unserer Vereinsstatuten dieses Jahr die Erneuerungswahl des Verwaltungsrates stattfinden hat, so möchte ich in denselben vorschlagen die bisherigen Rechnungsrevisoren:

Herrn C. Kracht, Hotel Baur au Lac, Zürich

Monsieur F. Küssler, Hôtel des Salines, Bex.

Ein langjähriges Mitglied.

Kleine Chronik.

Baden. Die Zahl der Kurgäste betrug am 25. September 8450.

Arth-Rigibahn. Im August wurden 16,470 Personen befördert, fast 4000 mehr als im August 1894.

Waadt. Dem Verein für die Restauration des Schlosses Chillon sind schon an 500 Personen beigetreten.

Eisenbahnwesen. Am Montag den 30. ds. findet die Eröffnungsfest der Linie Lenzburg-Wildegge statt.

Paris erhält seine dreissigste Brücke; sie wird über dem Kanal zwischen dem Ausstellungsplatz und der Seine erbaut.

St. Maurice. In der Nacht vom 23. auf den 24. Sept. hat eine Feuersbrunst das hiesige Bahnhofbuffet eingeschert.

San Remo. Hotel West-End wird seit dem Tode des Hrn. Rob. Wülfing in unveränderter Weise von Frau Wwe. Wülfing weitergeführt.

Territet. Die Kaiserin von Oesterreich ist von Aix-les-Bains kommend in Territet eingetroffen, wo sie im Grand Hotel mehrere Tage verweilen wird.

Brugg. Herr S. Rey-Guyer (Mitglied) zum Hotel Falken in Basel kaufte das Hotel zu Rothen Haus in Brugg, mit Antritt auf 1. Oktober nächsthin.

Glión. Herr F. Riechelmann (Mitglied), Besitzer des Hotel Rigi Vuodis, beabsichtigt, im Winter an seinem Hotel bedeutende Umbauten und Vergrösserungen vorzunehmen.

Basel. Das Hotel Central zum Wildenmann, Besitzer Herr G. Wehrle (Mitglied), erhält diesen Winter elektrisches Licht. Dasselbe Hotel verfügt nun auch über Badeeinrichtungen.

Genf. Wie uns mitgeteilt wird, schreiten die Reparaturen des vom Brande zerstörten Teils des Hotel Métropole rasch vorwärts, so dass die Wiedereröffnung in Bälde stattfinden kann.

Goldau. Das Hotel Rigi liegt seit 14. dies auf einem Schwellentransport; es muss infolge der Bahnanlagen verlegt werden und man rollt es auf gut amerikanischen einfach an einen andern Ort hin.

Vevey. Das Hotel des Trois Rois in Vevey ist käuflich in den Besitz des Herrn W. Ziegler (Mitglied), bis anhin Pächter des Hotel Löwen in Zug, übergegangen mit Antritt auf 15. November nächsthin.

Die Weinernte Frankreichs wird nur zirka 92 Millionen Hektoliter betragen, gegen 39 Millionen im Vorjahre. Aber man erwartet einen Tropfen, der mit dem der letzten Jahrgänge auf gleicher Stufe steht.

Zürich. In den Gasthöfen der Stadt sind im Monat August 33,284 Fremde abgestiegen; im gleichen Monat von 1894 waren es 34,837; im Monat Juli verzeichnete man 26,724 gegenüber 27,668 im gleichen Monat des Vorjahres.

Göschenen. Die Reklameschriften bei der Teufelsbrücke sind nun ausgewischt. Mit dem Rutschenmonat vis-à-vis wird begonnen, zunächst mit leichten Felsprengungen. Das Denkmal soll bis zum 1. Juli 1896 vollendet sein.

Davos. Amtliche Fremdenstatistik. In Davos angewandte Kurgäste vom 7. Sept. bis 13. Sept.: Deutsche 868, Engländer 250, Schweizer 229, Holländer 58, Franzosen 51, Belgier 36, Russen 22, Oesterreicher 22, Amerikaner 26, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 35, Dänen, Schweden, Norweger 6, Angehörige anderer Nationalitäten 12. Summa 1135. Davon waren Passanten 277. Im gleichen Zeitraum 1894: 1035.

Ein Billard-Wettkampf. Es dürfte für alle Freunde des Billardsports die Nachricht von Interesse sein, dass der bedeutendste Billardspieler der Gegenwart, der weltberühmte 19-jährige Grossmeister Hugo Kerkau, welcher auf seiner Tournee durch Europa alle seine Rivalen besiegte und am 17. Mai zu Köln 2301 Karambolagen hintereinander als grösste Tournee-Serie der Erde lieferte, am Dienstag, den 24. September, Abends 8 1/4 Uhr im Konzerthaus mit dem besten Karambolspieler von Pommern, Herrn A. Klotzmann, spielte, wobei er seinem Gegner Klotzmann 1600 Punkte auf 2000 Points vorgab. Kerkau offerirt Vorgaben jedem deutschen Billardmeister und Billardkünstler von 2000 bis 4000 Points auf 6000 Points, jedem deutschen Billardamateure von 500 bis 1400 Points auf 1500 Points unter Annahme hoher Wetten.

Eine verwickelte Geschichte. In Nr. 37 unseres Blattes brachten wir die Notiz, dass Herr Köhler in Weggis, dessen frühere Pension in Privatbesitz übergegangen sei, nächstes Frühjahr eine neue Pension eröffne. Hierauf erklärte Frau Dr. Schobinger, dass die ehemalige Pension Köhler nicht eingegangen, sondern von ihr unter dem Namen „Pension Belvédère“ seither weitergeführt worden sei. Nun kommt aber Herr Köhler und berichtigt im „Luzerner Tagblatt“: „dass er weder eine Pension nur unter dem Namen „Pension Köhler“ betrieben noch verkauft habe. Laut Kaufbrief sei die Pension „Belvédère“ an Hrn. Bentler Brandt für dessen Privatbesitz verkauft und bewohnt worden. Die Villa Köhler“ sei nur als solche und nicht als „Pension Köhler“ an Hrn. Brandt verkauft. Weder Hrn. Brandt noch Frau Dr. Schobinger haben das Recht, sich auf eine „Pension Köhler“ zu berufen oder diesen Namen in Anspruch zu nehmen.“ Hr. Köhler wird seine neu erstellte Pension in Weggis mit 1896 unter dem Namen „Pension Villa Köhler“ führen.

Feinste Pommersche Fleischgänse

frisch geschlachtet
trocken gerupft

1/2 Kilo à 90 Ct.

Genossenschaft des Schweiz. Geflügelzuchtvereins
Telegraph-Adresse: Geflügelhof, Altstätten-Zürich.
Telephon No. 2925. 187

Telegramme:
Rooschütz - Bern.

Firma gegründet 1857.
Rooschütz & Cie, Bern.

TELEPHON.

Magazine und Keller durch Schienengeleise mit dem Güterbahnhof Bern verbunden.

Spezialgeschäft für echte Champagner-Weine:

MOÛT & CHANDON HEIDSIECK & Cie. G. H. MUMM & Cie.
LOUIS ROEDERER VEUVE CLICQUOT POMMERY & GRENO

Giesler & Cie., Deutz & Geldermann, St. Marceaux & Cie., Théoph. Roederer & Cie. etc. etc.

Deutsche Sekts: Matheus Müller, Chr. Ad^t Kupferberg & Cie., Burgeff & Cie., Gebr. Feist & Söhne etc. etc.
Schweizer Marken: Bouvier Frères, Louis Mauler.

Genauere Preislisten auf Verlangen gratis und franko.

A vendre, à NYON près Genève:

Un HOTEL

ayant café, salle à manger et 21 chambres; cuisine, jardins, caves et chambre à lessive. **Facilités de communications pour l'expositions de 1896** (30 minutes en chemin de fer). S'adr. à l'étude J. GERVAIX, notaire, Nyon (Vaud). [209]



Suppeneinlagen
Suppenmehle
Haferprodukte
Panir- und Braunnmehle
Dörngemüse und fertige
Fleischbrühe u. Erbswurstsuppen

bieten den Herren Hoteliers gute, bequeme, stets bereite Küche zu Fabrikpreisen durch die grossen **Comestiblehandlungen** zu beziehen

Präservenfabrik Lachen am Zürichsee

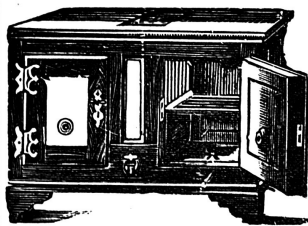
Zu vermieten.

In einem Winterkurort Graubündens, ein 1890 gebautes und komfortabel eingerichtetes Hotel von 24 Zimmer mit 40 Betten, Badezimmer, Wäscherei etc., Lage sehr gut. Offerten sub H 205 R an die Expedition dieses Blattes.

HOTEL DE L'EUROPE. FREIBURG i. B.

Neues mit allem Comfort ausgestattetes Hans I. Ranges, in der Nähe des Hauptbahnhofes. Schönste freie Lage mit Garten und Promenade. Glasgedekte und offene Terrasse. Elegante Appartements und einzelne Zimmer. Neueste sanitäre Einrichtungen. Bäder auf Etage. Elektrisches Licht und Niederdruck-Dampfheizung in allen Zimmern. 335

Es empfiehlt sich bestens der Besitzer: **Friedrich Harrer.**



Eisschränke

aller Art mit Mittel- u. Obereis für Private, Hoteliers, Metzger, Anstalten 985 etc. etc.

Ueber 1500 Stück geliefert.

Garantie für Solidität, praktische Ausführung und zweckmässige Ventilation der Schränke.

Preislisten gratis und franko.

Fr. Eisinger, Eisschrankfabrik, Basel.

Schweiz - England

über

OSTENDE-DOVER

Billigste schnelle Route.

Drei Abfahrten täglich.

Seefahrt: 3 Stunden.

Einfache u. Rückfahrkarte (30 Tage) von und nach den meisten Hauptstationen.

Saisonstelle Gesuch.

Eine junge Tochter aus guter Familie, durchaus zuverlässig, von liebenswürdigem Charakter flink u. gewandt, im Hotelfache erfahren und beider Sprachen mächtig, sucht

Saisonstelle als

Saaltöchter oder Buffetdame in einem Hotel ersten Ranges. Gef. Off. sub H 203 R an die Expedition dieses Blattes.

Volontairin

Eine Tochter aus guter Familie, wenn thunlich schon etwas französisch sprechend, findet Stelle als solche zu weiterer geschäftlicher Ausbildung, in einem grösseren Geschäft der franz. Schweiz, unter persönlicher Ueberwachung der Eigenthümer.

Offerten mit Altersangabe, sowie Angabe über bisherige Thätigkeit, sind zu richten sub H 206 R an die Expedition dieses Blattes.

Ein Koch,

der eine 3 1/2 jährige Lehrzeit hinter sich hat und 6 Monate als Rotisseur in demselben Hotel thätig war, sucht Stelle als

II. Aide

in einem grösseren Hotel. Offerten sub H 199 R an die Expedition dieses Blattes.

Sekretär oder Oberkellner,

28 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, sucht Engagement auf den Winter. Beste Referenzen. Gef. Offerten sub H 197 R an die Expedition dieses Blattes.

Eine Tochter

aus guter Familie, 26 Jahre alt, der deutschen u. französischen Sprache mächtig, sucht auf kommende Wintersaison eine Stelle als

Etagen- oder Officegouvernante

in einem Hotel I. oder II. Ranges. Jahresstelle nicht ausgeschlossen. Bewerberin würde event. eine

Buffetdamestelle

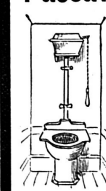
in der italienischen Schweiz oder in Italien annehmen. Gute Referenzen. Gef. Offerten sub H 196 R an die Expedition dieses Blattes.

Stelle-Gesuch.

Ein junger, tüchtiger Mann, gelernter Pächser u. beider Sprachen mächtig, sucht Stelle als Aide de cuisine. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an Christian Matter, Horlauben, Davos-Dorf.

Passavant-Iselin

Basel
Closeteinrichtungen
System Unitas,
Salute Alliance
etc.
geruchlos,
elegante, dauerhaft,
mit Zubehör.
Von allen ersten
Hotels d. Schweiz
empfohlen.
Engl. Toiletten all. Art.
Grössere Installationen à forfait.
Ganze Canalisationen von Hotels.
Grösstes Lager des Continents.
Sofortige Bedienung.
Porzellan-Badewannen
aus einem (1) Stück.



B. Bohrmann Nachfolger

FRANKFURT a. M.

Fabrik schwer versilberter Tafelgeräthe auf weissem Metall.
Gegründet 1865.

Spezialität: Artikel für Hôtels, Restaurants und Cafés.
Garantie für langjährige Haltbarkeit bei täglichem Gebrauch.
Anerkennungen der grössten Etablissements und Hôtels für Solidität und Qualitätsgüte.

Löffel, Gabeln,

Messer,
Thee- und Café-
Service,
PLATTEN.



Saucières,
SOUPIÈRES,
Huiliers,
Plateaux,
Brodkörbe etc.

Konserven und Früchte
des
Rhonethales
die einzigen, welche die ersten französ. Marken ersetzen.

Die Erbsen (très fin), Bohnen, Pfirsiche, Tomaten, Spargeln u. Aprikosen von Saxon sind die besten.

Société de Conserves alimentaires de la Vallée du Rhône
Saxon. Vevey.

Wer schnell und zu Fabrikpreisen mit Konserven von Saxon bedient sein will, wende sich an **E. CHRISTEN, Comestibles, BASEL.**

Für Hoteliers.

Eine intelligente, nette Tochter, deutsch und französisch sprechend, wünscht den Service zu erlernen. Offerten unter Chiffre No. 4638 an Rudolf Mosse, Zürich. (M 3645 c) 194

BILLARDS

F. MORGENTHAUER, Fabrikant in BERN
Telephon. Permanente Ausstellung
von 40 bis 60 neuen Billards von Fr. 600 bis Fr. 2000
von 20 bis 30 umgeänderten Billards von Fr. 300 bis Fr. 700
Diverse andere Salonspiele. — Auswahl in sämtlichen Zubehörden.
Illustrirte Kataloge, alle näheren Détails enthaltend, gratis u. franco.
Reparaturen. — Taufs. — Reparaturen.
Medaillen in Zürich, Brüssel, Paris, Madrid etc. 768
Electriche Beleuchtung. Eigene Wasserkraft.

Seitz'sche Flaschen und Restfilter
(ca. 2000 Apparate in Betrieb)
Goldene Medaille in der Ausstellung für Hotel- und Wirtschaftswesen in London 1885

zur sofortigen Verwendbarmachung trüber Flaschenweine, sowie aller trüben Fassreste von Weisswein, Rotwein, Süsswein, Obstwein, Cognac etc. etc.

Preis Fr. 20 bis Fr. 225.
Special-Cataloge stets zu Diensten.

Franz Dehne
BASEL H2513Q
Oenotechnische Apparate.

Seiden-Samte und Plüsch

Frcs. 1. 90 per Meter

bis Frcs. 23. 65, sowie schwarze, weisse und farbige Seidenstoffe von 65 Cts. bis Frcs. 22. 80 per Meter — glatt, gestreift, kariert, gemustert etc. (ca. 240 versch. Qual. u. 2000 versch. Farben, Dessins etc.)

Seiden-Damaste von Frcs. 1. 40—20. 50
 Seiden-Foulards " " 1. 20—6. 55
 Seiden-Grenadines " " 1. 50—14. 85
 Seiden-Bengalines " " 2. 20—11. 60
 Seiden-Ballstoffe " " —. 65—20. 50
 Seiden-Bastkleider p. Robe " " 10. 80—77. 50
 Seiden-Mask.-Atlasse " " —. 65—4. 85
 Seiden-Spitzenstoffe " " 3. 15—67. 50
 etc. — Muster umgehend. 219

G. Henneberg's Seiden-Fabrik, Zürich.

Zu verkaufen ev. zu vermieten.
 Wegen Todesfall ist ein altbekanntes, renomirtes und schön gelegenes

Hotel

beim Bahnhof, vollständig neu umgebaut und neu möbliert, 36 Zimmer, Säle, gangbarer Restauration, Gartenwirtschaft und Konzerthalle unter günstigen Bedingungen zu verkaufen evtl. zu vermieten. (H 3469 Q)

Für nähere Auskunft und Besichtigung wende man sich an den Bevollmächtigten, J. Christ, Fischmarkt 3, Basel. [207]

★

SWISS CHAMPAGNE
BOUVIER FRÈRES
 NEUCHÂTEL

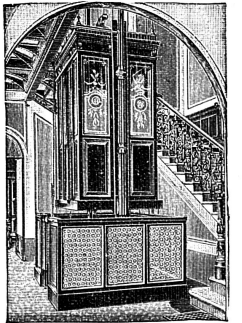
Se trouve dans tous les bons Hôtels Suisses.

E. Oswald, Genf
 liefert stets
Zeitungshalter
 ganz Nickel à Fr. 2.50 und Fr. 3.
 Leicht, elegant, praktisch.
 (Schweiz. Pat. 6162.)

Chef de réception
 actuellement dans un des plus grands hôtels à **Lucerne**, parlant les 4 langues, **Suisse**, âgé de 30 ans, cherche engagement comme **Directeur ou pour la réception**, dans une bonne maison de 1^{er} Ordre, pour l'hiver prochain. Bons certificats et excellentes références à disposition.
 S'adresser sous initiales **H 136 R** à l'administration de ce journal.

Ein kleines
Hotel II. Ranges
 in Nizza,
 äusserst günstig gelegen, mit sicherer Kundschaft, ist Familienverhältnisse halber sofort sehr preiswürdig
abzugeben.
 Zahlungsbedingungen äusserst günstig. Für Anfänger besonders geeignet.
 Offert, erbeten unter der Adresse, Hotel Beau Séjour, Nice. [188]

Ing. Augusto Stigler.
 Hydraulische und elektrische
Personenaufzüge.
 850 Anlagen in Europa,
 40 Anlagen in der Schweiz.



Hydraulische Warenaufzüge,
 hydraulische Gepäckaufzüge,
 Speiseaufzüge,
 Transmissionsaufzüge.
 Alleinvertretung:

Geo. F. Ramel,
 Maschinen-Ingenieur,
 Seefeld 41, ZÜRICH.
 Telegramme: Ramelec, Zürich.
 Telephone No. 1829.
 Prima Referenzen.
 Ausarbeitung von Projekten und Kostenvoranschlägen gratis. (M. 8212 Z.)
 System der Personenaufzüge für bestehende und Neubauten.

Hotelverpachtung.

Von den unterzeichneten Besitzern der **Rothhornbahn** wird das in diesem Jahre von ihnen eröffnete, mit voller Einrichtung versehene, neue **Hotel auf Rothhornkulum** zu verpachten gesucht. Die Bedingungen können in Brienz eingesehen werden bei

Lindner & Bertschinger.

SAN REMO (Italie)
 A vendre ou à louer un
HOTEL-PENSION
 Position splendide en plein midi. Beau jardin en face la mer. Bonne clientèle.
 S'adresser sous chiffre **H 210 R** à l'administration de l'Hôtel-Revue.

Cuisinier-volontaire,
 muni de bonnes références, cherche à se placer dans un bon hôtel de la Suisse française vers le mois d'Octobre prochain. S'adresser à Mr. Lang, Hotel Züricherhof, Zurich.

Fleischräucherei
 von J. Winger, Boswil (Aarg.) empfiehlt in mildgesalzener feinsten Qualität:
 Schinken 10 Ko. Fr. 13.90
 Rippli 10 Ko. 15.70
 Magerspek (Bruststücke) 10 Ko. 13.80
 Fettspek 10 Ko. 13.20
 Feinstes Speisefett 10 Ko. 10.60
 Hochprima Schweinefett garantiert rein ausgelassen 13.50
 Dieses Jahr schon über 5000 Dankeschreiben und Nachbestellungen erhalten. H 3440 Q

Bademeister
 prakt. Masseur, bis dato in ersten Wasserheilstätten tätig, und im Besitze von besten Zeugnissen, sucht Stelle auf 1. oder 15. Oktober. Auf Verlangen Photographie. Geft. Offerten richtet man an das Postfach 2939, Heiden (Kanton Appenzel). 208

Gebildetes Fräulein
 (Deutsch-Schweizerin, 24 Jahre alt) der 4 Hauptsprachen mächtig und im Hotelwesen erfahren, wünscht auf Oktober ev. später
Gouvernanten-Stelle
 in einem Hotel I. Ranges zu übernehmen. 193
 Gefällige Offerten sub Chiffre M 4020 W Poste restante, Zermatt.

Speise- und Weinkarten
 in geschmackvoller Ausführung liefert prompt und billig
 Schweiz. Verlags-Druckerei, Basel.

Bureau de Placement Central
 de la Société Suisse des Hôteliers.
 Rue des Etoiles No. 21 Bâle

| On demande | Langues | | | Lieu | Entrée |
|----------------------------|---------|-------|-------------|--------|---------------------|
| | all. | frqs. | angl. ital. | | |
| 1. fille de salle | " | " | " | Suisse | 1er Octobre |
| 1. gouvernante | " | " | " | " | 15 Octobre |
| 1. chef de cuisine | " | " | " | " | Octobre |
| 1. sons-portier | " | " | " | " | 15 Octobre de suite |
| 1. jardiner | " | " | " | " | " |
| 1. officier | " | " | " | " | " |
| 1. sommelier de restaurant | " | " | " | " | " |
| 2. cuisiniers | " | " | " | " | 1er Octobre |
| 1. concierge | " | " | " | " | " |

Personnel inscrit:

| Personnel | Age | Langues | | | Entrée |
|-----------------------------|-------|---------|-------|-------------|--|
| | | all. | frqs. | angl. ital. | |
| 6. I. secrétaires | 24—35 | " | " | " | de suite |
| 3. II. secrétaires | 19—22 | " | " | " | " |
| 8. chefs de cuisine | 25—28 | " | " | " | " |
| 10. I. aides de cuisine | 21—25 | " | " | " | de suite ou plus tard |
| 6. II. aides de cuisine | 18—21 | " | " | " | " |
| 9. I. sommeliers | 20—22 | " | " | " | Septembre et Octobre de suite ou plus tard |
| 14. filles de chambre | 21—28 | " | " | " | " |
| 5. conducteurs | 20—30 | " | " | " | " |
| 5. portiers d'étage | 27 | " | " | " | " |
| 5. rotisseurs | 20—30 | " | " | " | " |
| 3. pâtisseries-entremetiers | 19—21 | " | " | " | " |
| 2. cuisiniers volontaires | 21—30 | " | " | " | " |
| 2. sommeliers d'étage | 16—19 | " | " | " | " |
| 4. sous-portiers | 25 | " | " | " | " |
| 4. concierges | 22—24 | " | " | " | " |
| 4. filles de salle | 25—37 | " | " | " | " |
| 2. cuisiniers de café | 27 | " | " | " | " |
| 1. cuisinière | 27 | " | " | " | " |
| 2. sommeliers de restaurant | 35 | " | " | " | " |
| 1. liftier | 20 | " | " | " | Octobre |
| 1. apprenti-cuisinier | 18 | " | " | " | de suite |
| 4. sommeliers de salle | 17—21 | " | " | " | à volonté |
| 1. dame de buffet | 28 | " | " | " | Octobre |
| 1. I. portier | 29 | " | " | " | " |
| 1. lingère | 22 | " | " | " | " |
| 1. I. fille de salle | 21 | " | " | " | " |

Wir empfehlen der Tit. Geschäftswelt unsere aufs vorzüglichste eingerichtete
KUNSTANSTALT
 — bestens —

Art. Institut
ORELL FÜSSLI
 ZÜRICH.

Originelle Entwürfe für Plakate, Cliches etc. Werden in kürzester Frist von erster Künstlerhand gefertigt.

Kosten-voranschläge werden promptestens erledigt. Bureaustunden von Morgens 8 bis Abends 7 ununterbrochen.

Allen Aufträgen von der einfachsten Visitenkarte bis zum künstvollsten Landschaftsplakat wird die grösste Aufmerksamkeit gewidmet.

Zu kaufen oder zu pachten
 gesucht:
Ein Hotel oder eine Grössere Pension
 am liebsten in Luzern oder am Vierwaldstättersee.
 Geft. Offerten sub H 198 R an die Exp. dieses Blattes.

Für Hotels & Pensionen
 unentbehrlich.
Neue Elsässische Bügel- & Trockenmaschinen
 mit Gas- und Dampfheizung, für Hand- und Motorbetrieb.
 Centrifugen mit einfacher und doppelter Friktion.

C. SEGUIN, Constructeur, Mülhausen i. E.

Flaschen-Korkmaschinen
 Spühl-, Füll-, Verkapselungs-Apparate etc. neuester bestbewährter Construction, Schlauch-Geschirre, Circular-Pumpen, sowie sämtliche Kellerei-Geräthe. 811
 Mehrjährige Garantie solider Ausführung.
F. C. Michel, Frankfurt a. M.

Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
 Propriétaire à Neuchâtel 359
 Médailles de 1^{er} ordre aux Expositions.
 Marque admise dans tous les bons hôtels suisses.
 Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.
 Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC.